



HUANG YI STUDIO+  
黃翊工作室

Contact\_

公關與發展 | Ivy Hsu  
fyi.she@gmail.com  
0910 555 917

《黃翊與庫卡》是台北數位藝術節，數位表演百萬首獎作品。

得獎後，黃翊在廣達電腦的支持下，擁有了自己的庫卡機器人。  
獲邀至科技藝術界奧斯卡之稱的奧地利林茲科技藝術節，  
成為台灣首位擔任頒獎典禮壓軸演出的藝術家。

2012年首演至今，巡演  
奧地利、美國、瑞士、澳洲、阿拉伯、新加坡、波蘭、韓國、加拿大等 ...  
12國20城，  
60場。

2017年  
黃翊獲邀擔任TED 2017年度大會  
開幕演出藝術家（台灣首位）。

黃翊為臺灣年輕創作者，  
唯一單一作品持續多年獲邀於國際巡演的藝術家。

新作《地平面以下》  
更獲得75年歷史荷蘭室內合唱團的青睞，  
邀請合作，  
2018年於歐洲世界首演、國際巡演。

皆為台灣當代創作者，  
從未面臨的規格與挑戰。

這次希望能夠獲得中興校友會的支持  
透過這兩個作品  
幫助黃翊工作室在營運與管理上  
有更穩固的基礎與規劃



Abu Dhabi



Abu Dhabi



Sydney



Poland



Singapore



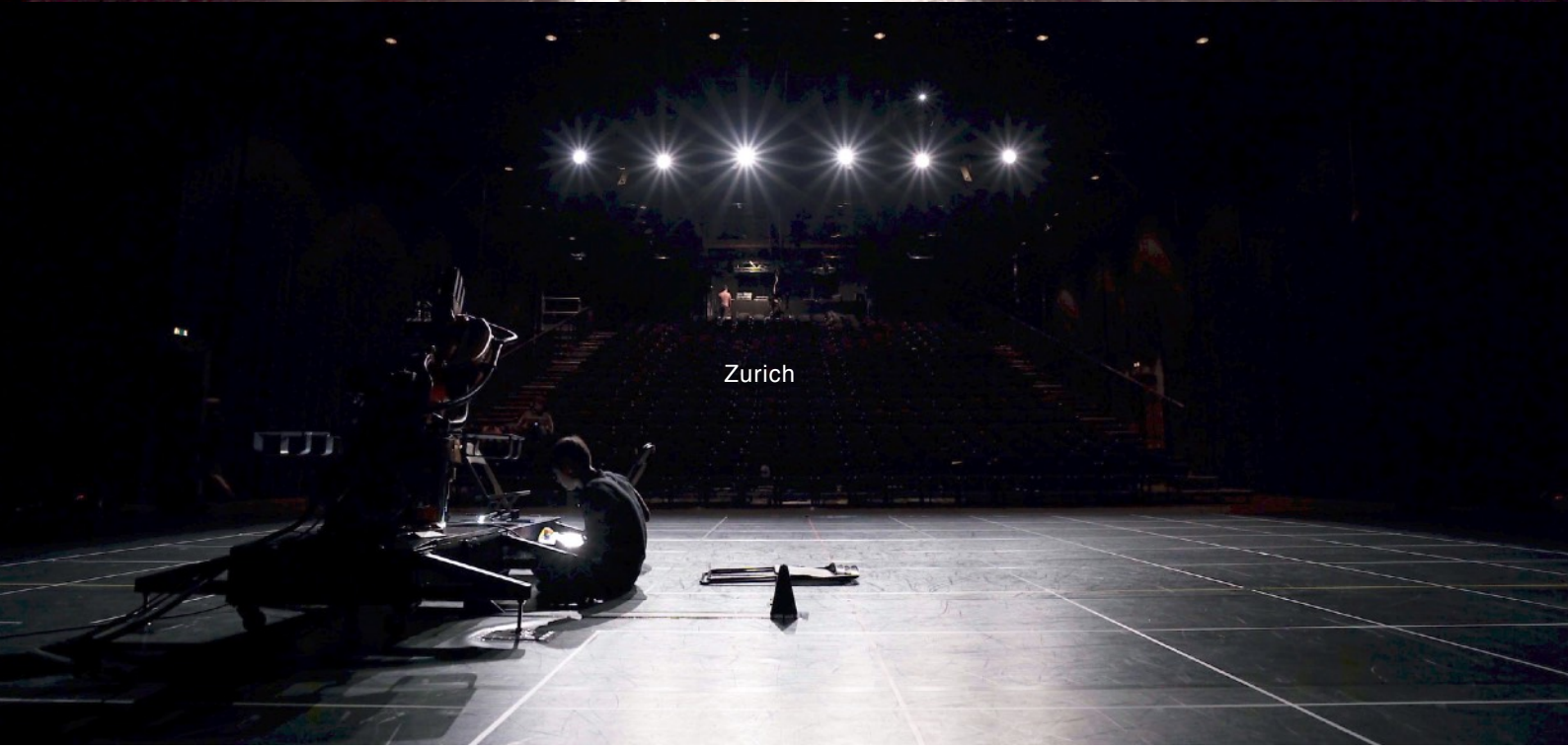
Brisbane



Lucerne



Schaffhausen



Zurich

尋求支持 /

## 全球唯一贊助專場 - 地平面以下 | 淡水雲門劇場

活動內容

1. 《地平面以下》節選精華呈現 (約 25-30 分鐘)
2. 創作團隊製作經驗分享、新研發技術示範 (約 15-20 分鐘)
3. 現場劇場技術實驗、並搭配製作紀錄片說明 (約 15-20 分鐘)
4. 現場交流 (約 20-30 分鐘)
5. 關於未來的小驚喜

活動時間約 | 90 分鐘

場次 |

2017/10/28 (六) 15:00

2017/10/28 (六) 19:30

票價：10,000 / 5,000 / 3,000 / 1,000

(註：1,000 元票價希望預留給能自行負擔的年輕觀眾)

## 2018 台灣國際藝術節 TIFA - 黃翊與庫卡 | 台中歌劇院

2018. 5. 11 (Fri) - 13 (Sun) 單場席次 183席

活動內容

黃翊與庫卡首次在台中以及台灣國際藝術節演出 ·  
希望能夠結合演出60分鐘 + 校友的專屬講座40分鐘

冠名贊助台灣國際藝術節

作為未來中興校友科技藝術節活動的前導活動

A portrait of a man with dark hair and a serious expression, wearing a dark button-down shirt. The background is a plain, light grey color. The lighting is dramatic, with shadows on his face and shirt.

黃翊  
Huang Yi

雲門舞集林懷民口中「可怕的孩子」

2010、2012 年度臺北數位藝術節數位表演百萬首獎得主

2013 美國舞蹈雜誌評選「全球25位最受矚目舞蹈家」

2013 台灣首位受邀擔任科技藝術奧斯卡「奧地利林茲科技藝術節(Ars Electronica) 頒獎典禮演出」藝術家

2013 ACC亞洲文化協會獎學金受獎人

ACC獎學金具指標意義，藝文界中知名之藝術家林懷民、袁旃、楊牧、傅申、劉國松、吳興國、許芳宜、姚瑞中等等；在亞洲各國，知名的陳凱歌、村上隆、蔡國強、王廣義、宮島達男、中功起等也都是ACC的受獎人。

2014、2015 國家兩廳院首位駐館藝術家

2014 紐約Sozo Artists藝術經紀公司簽約藝術家

2015 紐約3LD科技藝術中心首位台灣駐村藝術家

2015《黃翊與庫卡》獲選美國ISPA表演藝術年會「年度十大最受矚目表演藝術新作」(首次台灣獲選作品)

2016《地平面以下》獲選美國ISPA表演藝術年會「年度十大最受矚目表演藝術新作」(首位台灣連續二度獲選藝術家)

2017 TED 2017 開幕演出 (台灣首位)

## 地平面上戰爭的難民 逃入《地平面以下》的世界

瑞士Steps Festival巡演《黃翊與庫卡》時，得知瑞士的隨團技術經理，收養了難民。

14歲的小女孩，抵達瑞士時，已懷孕九個月，很快的就生產了，技術經理先生瞬間從一位父親，變成了過於年輕的爺爺，如同那位過於年輕的小媽媽。

巡演過程中，年輕的爺爺總是點菜單上最便宜的項目，一杯啤酒搭配一個漢堡，或是一杯啤酒搭配一片披薩，畢竟瑞士物價世界頂尖的高。食量超小的隨團瑞士巡演經理，這位優雅的女士總是刻意浪費的點了過量的食物，還沒吃就說吃不下，邀請大家分食，而且量多到一定可以外帶，外帶時又說她不吃宵夜，就這麼把她支持的心意，從餐桌上偷渡給了這位太年輕的爺爺。

這分貼心，成了每次用餐最美麗的風景。

原來，電視上看到的戰爭、苦難，其實離我們並不遙遠。

我可以為這個世界做點什麼嗎？

歐洲巡演結束後，藉地利之便，我前往柏林拜訪科技藝術家黑川良一、阿姆斯特丹拜訪荷蘭室內合唱團總監Tido Visser，在二位與紐約經紀公司的支持下，《地平面以下》從原先對內在自我、生與死界限的探討，擴展至對戰爭中壓抑自我、被迫承受生死的情況。

戰爭帶來的影響，就這麼進入了《地平面以下》的世界。

透過台灣創作者的視點與距離，結合日本科技藝術家黑川良一細膩充滿張力的影像、荷蘭室內合唱團極具感染力的歌聲。將影像、機械人、定位懸吊、即時視訊、特殊收音、減音裝置、系統同步科技，融合成一部具人文力度與溫度的科技表演作品。





**《地平面以下》舞作 與 宣傳廣告**

黃翊 + 黑川良一 + 荷蘭室內合唱團

75年歷史荷蘭室內合唱團青睞

臺灣、日本、荷蘭藝術家聯手，2018年歐美世界首演、國際巡演

編舞、舞者、導演、剪接、手繪動畫、視覺特效、調光：黃翊

影片網址：<https://vimeo.com/198501229/591f66e086>

長度：3分18秒

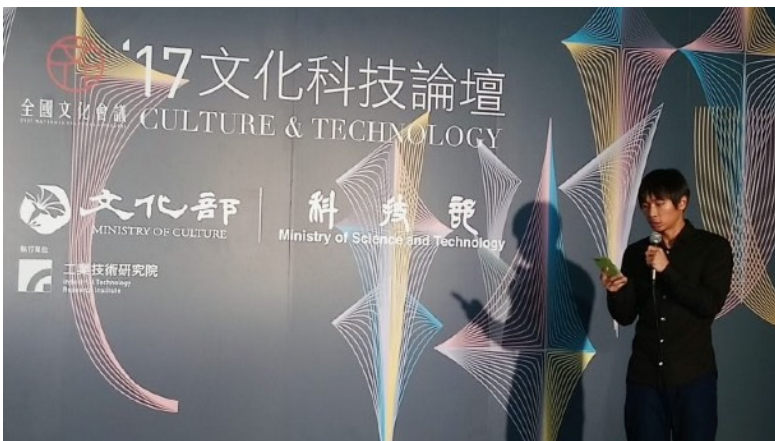


## 社會參與

黃翊工作室的社會公益回饋有兩大主題·一為分享國際知名劇院的合作經驗，給新生代的台灣藝術家·二是在文化政策上，扮演創新觀念與制度的推手·除了作品宣傳外的媒體採訪邀約，也以這兩大主軸進行規劃·



參加政問直播 (2017.06)  
與主持人張鐵志對談藝術創作的政策面



全國文化會議 首次舉辦文化科技論壇 (2017.07)  
擔任唯一主講者

台灣 2017 TVBS 《黃翊與庫卡》專訪  
新聞與影片連結：  
<http://news.tvbs.com.tw/tech/702770>



台灣 2015 公視藝文大道 第162集 在劇場裡與機器人共舞—編舞家黃翊 專訪  
公視影片連結：  
<https://www.youtube.com/watch?v=clu2e7K1Di0&spfreload=10>



台灣 2016 TVBS 《黃翊與庫卡》專訪  
影片連結：  
<https://www.youtube.com/watch?v=PTuj9VFmzd4>



台灣 2015 TVBS 《黃翊與庫卡》專訪  
影片連結：  
<https://www.youtube.com/watch?v=PTuj9VFmzd4&spfreload=10>



台灣 2014 udn tv 《藝想世界》雲門 2 春鬥《浮動的房間》專訪  
影片連結：  
<https://www.youtube.com/watch?v=FF0dRZFqjAU&spfreload=10>



台灣 2013 第11屆台新藝術獎「表演藝術類入圍」特展專訪（原台北數位藝術節得獎作品專訪）  
影片連結：  
<https://www.youtube.com/watch?v=-rHshDcqMIg>

